

Werkstatt "Gemeinsame Raumentwicklung", 5. Juli 2011

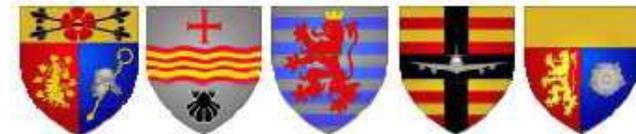
Regionale Zusammenarbeit in der Flughafenregion Luxemburg: Stand der Arbeiten und Ausblick

Travail de coopération intercommunale autour
de l'aéroport: état d'avancement et perspectives

Dr. Dirk Engelke, pakora.net – Netzwerk für Stadt und Raum



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'aménagement du territoire





Übersicht

- ▶ **Werkstatt als Scharnier**

- ▶ **Themen der Convention**
 - ▶ Landschaft/ Tourismus
 - ▶ Formen der Zusammenarbeit
 - ▶ Gewerbe- und Siedlungsentwicklung
 - ▶ Mobilität

- ▶ **Arbeitsweise und Organisation**

- ▶ **Ausblick auf die Verlängerung der Convention**



Werkstatt als Scharnier

- ▶ Bisher Erreichtes darstellen
- ▶ Projektideen vorstellen und diskutieren
- ▶ Prozess und Partner darstellen
- ▶ Ausblick geben

Invitation
À l'attention des habitants des communes de Contern, Niederanven, Sandweiler, Schuttrange et de la Ville de Luxembourg
à l'atelier « Développement intercommunal »
le 5 juillet 2011 à 18h00
au "Campus an der Däit" à Munsbach
(Commune de Schuttrange)
100 Rue Principale, L-1330 Munsbach

Programme
14h30 – 17h30 Séminaire scientifique
18h30 – 20h30 Présentation du projet au public

- Discours de bienvenue par les responsables politiques des communes et Monsieur le Ministre Claude Wiestler
- Lancement du nouveau portail Internet
- Visite de l'exposition présentant les sujets de la démarche et les résultats obtenus jusqu'à présent
- Exposition de photos et résultat du concours
- Stand de produits locaux

Entrée libre, un petit snack sera offert!

Invitation
à tous les citoyens des communes de Contern, Niederanven, Sandweiler, Schuttrange et de la Ville de Luxembourg
zur Werkstatt „Gemeinsame Raumentwicklung“
am 5. Juli 2011 um 18:00 Uhr
im "Campus an der Däit" in Munsbach
(Gemeinde Schüttringen)
100 Rue Principale, L-1330 Munsbach

Einladung
an alle Bürger der Gemeinden Contern, Niederanven, Sandweiler, Schüttringen und der Stadt Luxemburg
zur Werkstatt „Gemeinsame Raumentwicklung“
am 5. Juli 2011 um 18:00 Uhr
im "Campus an der Däit" in Munsbach
(Gemeinde Schüttringen)
100 Rue Principale, L-1330 Munsbach

Um was geht es bei der gemeinsamen Raumentwicklung?
Wohnen, Gewerbeentwicklung und Verkehr sind um den Flughafen eng miteinander verknüpft. Auch Ruhezönungen, Wasser- und Fernwärme, Schwimmbäder und Schulen, Restaurants, Einkaufsmöglichkeiten und Freizeitangebote werden von Bürgern über Gemeindegrenzen hinweg genutzt. Vor- und Nachteile bestehen also. Daher haben die Partner:

- Ministère du Développement durable et des Infrastructures
- Gemeinde Contern
- Gemeinde Niederanven
- Gemeinde Sandweiler
- Gemeinde Schüttringen
- Stadt Luxemburg

Im Juli 2008 beschlossen, eine Convention über die gemeinsame Entwicklung im Raum um den Flughafen Luxemburg zu unterzeichnen.

Was soll gemeinsam geplant werden?
Es wurde ein Arbeitsprogramm zu den Themen „Gewerbe- und Siedlungsentwicklung“, „Landschaft und Tourismus“, „Mobilität“ und „Möglichkeiten der Zusammenarbeit“ erstellt. Auch die Wechselwirkungen zwischen den einzelnen Bereichen sind dabei wichtig. Die Gewerbe- und Siedlungsentwicklung beeinflusst den Verkehr, ein Schind der Landschaft hängt nur mit enger Zusammenarbeit der Gemeinden. Gute Ergebnisse der bisherigen Arbeiten und geplante Aktivitäten sollen in einer „Werkstatt“ mit den Bürgern und den Conventionpartnern vorgestellt werden.

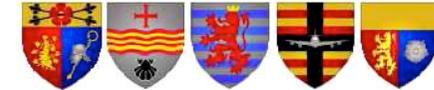
Program
14:30 – 17:30 Fachseminar
18:00 – 20:00 Projektvorstellung für alle Bürger

- Begrüßung durch die politischen Gemeindevorstandlichen und Herrn Minister Claude Wiestler
- Freischaltung eines neuen gemeinsamen Internetportals
- Besichtigung der Ausstellung zu Zielen und bisherigen Ergebnissen
- Fotoausstellung mit Ergebnissen des Fotowettbewerbs
- Angebot an lokalen Produkten

Der Eintritt ist frei, für Bewirtung ist gesorgt!

Fotowettbewerb
Die Region um den Flughafen hat viele reizvolle Sehenswürdigkeiten. Welche Besonderheiten hat die Region für Sie? Was sind die schönsten Seiten Ihrer Gemeinde?
Senden Sie uns Ihre besten Fotos und gewinnen Sie eine Auswahl regionaler Produkte!
Die interessanten Fotos werden bei Planung des jeweiligen Flughafens als Teil der Ausstellung an der Werkstatt am 05. 07. 2011 im "Campus an der Däit" gezeigt und mit einem Publikumspreis prämiert.
Einsendeschluss ist der 30.06.11
Weitere Informationen: <http://convention.pakora.net>

photo
Quelle de créativité locales, quel selon vous? une commune? ses photos la région? à la fin de son auteur, les 100 et récompensés.
le 30.06.11
convention.pakora.net



Werkstatt als Scharnier

- ▶ Bisher Erreichtes darstellen
- ▶ Projektideen vorstellen und diskutieren
- ▶ Prozess und Partner darstellen
- ▶ Ausblick geben
- ▶ Internes Resümee und Diskussion mit Externen

Invitation
À l'attention des habitants des communes de Contern, Niederanven, Sandweiler, Schüttringen et de la Ville de Luxembourg
à l'atelier « Développement intercommunal »
le 5 juillet 2011 à 18h00
au "Campus an der Däit" à Munsbach
(Commune de Schüttringen)
100 Rue Principale, L-1330 Munsbach

Programme
14h30 - 17h30 Séminaire scientifique
18h30 - 20h30 Présentation du projet au public
• Discours de bienvenue par les responsables politiques des communes et Monsieur le Ministre Claude Wiestler
• Lancement du nouveau portail Internet
• Visite de l'exposition présentant les projets de la démarche et les résultats obtenus jusqu'à présent
• Exposition de photos et résultat du concours
• Stand de produits locaux
Entrée libre, un petit snack sera offert!

Invitation
à tous les citoyens des communes de Contern, Niederanven, Sandweiler, Schüttringen et de la Ville de Luxembourg
zur Werkstatt „Gemeinsame Raumentwicklung“
am 5. Juli 2011 um 18:00 Uhr
im "Campus an der Däit" in Munsbach
(Gemeinde Schüttringen)
100 Rue Principale, L-1330 Munsbach

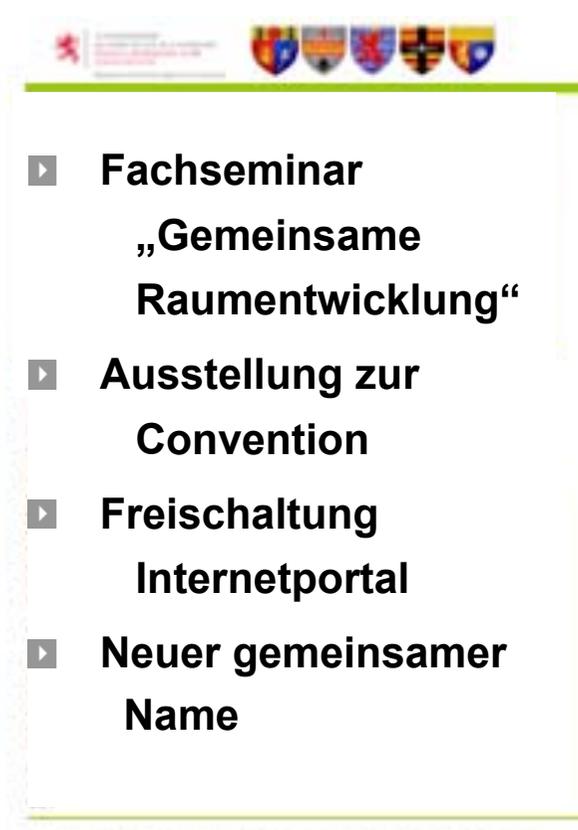
Program
14:30 - 17:30 Fachseminar
18:00 - 20:00 Projektvorstellung für alle Bürger
• Begrüßung durch die politischen Gemeindevorstandlichen und Herrn Minister Claude Wiestler
• Freischaltung eines neuen gemeinsamen Internetportals
• Besichtigung der Ausstellung zu Zielen und bisherigen Ergebnissen
• Fotoausstellung mit Ergebnissen des Fotowettbewerbs
• Angebot an lokalen Produkten
Der Eintritt ist frei, für Bewirtung ist gesorgt!

Fotowettbewerb
Die Region um den Flughafen hat viele wertvolle Sehenswürdigkeiten.
**Weiche Besonderheiten hat die Region für Sie?
Was sind die schönsten Seiten Ihrer Gemeinde?**
**Senden Sie uns Ihre besten Fotos
und gewinnen Sie eine Auswahl regionaler Produkte!**
Die interessanten Fotos werden mit Nennung des jeweiligen Fotografen als Teil der Ausstellung an der Werkstatt am 05. 07. 2011 im "Campus an der Däit" gezeigt und mit einem Publikumspreis dotiert.
Einsendeschluss ist der 30.06.11
Weitere Informationen: <http://convention.pakora.net>



Werkstatt als Scharnier

- ▶ Information und Einbindung von Bürgern, Politik und regionalen Akteuren
- ▶ Diskussion mit Experten
- ▶ Präsentation und Diskussion von Inhalten und Arbeitsweise

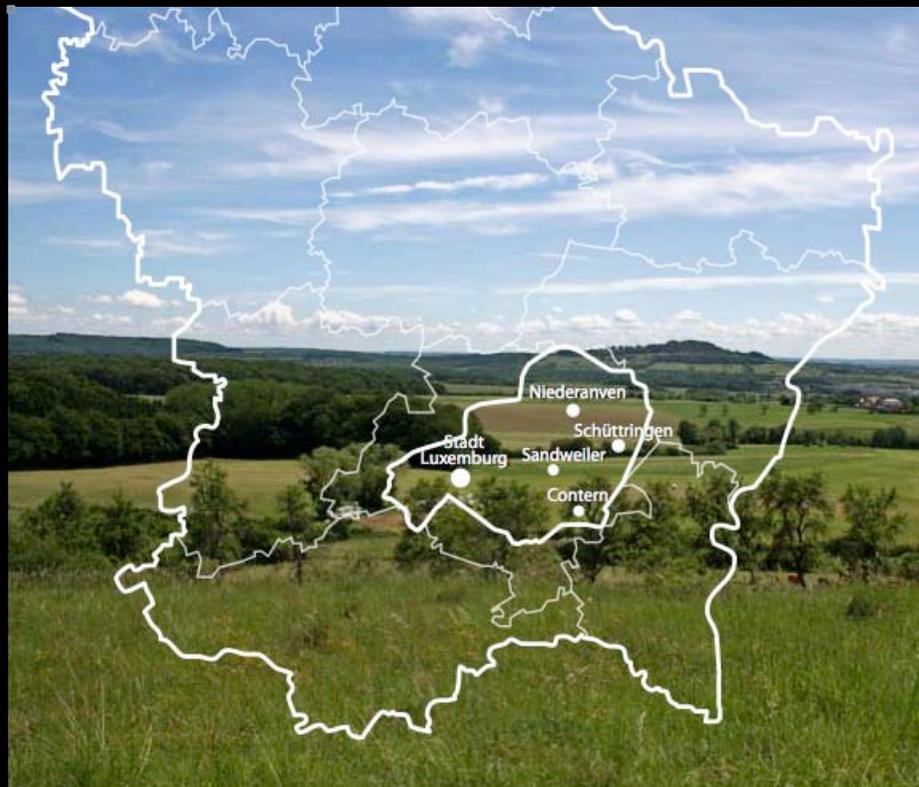
- 
- ▶ **Fachseminar**
„Gemeinsame Raumentwicklung“
 - ▶ **Ausstellung zur Convention**
 - ▶ **Freischaltung Internetportal**
 - ▶ **Neuer gemeinsamer Name**



Themen der Convention

- ▶ **Landschaft/ Tourismus**
- ▶ **Formen der Zusammenarbeit**
- ▶ **Gewerbe- und Siedlungsentwicklung**
- ▶ **Mobilität**





AirRegion – Fir méi Liewensqualitéit

Convention für eine koordinierte und integrierte Entwicklung
der an den Flughafen von Luxemburg angrenzenden Gemeinden

Convention pour un développement intercommunal coordonné et intégratif
des communes limitrophes de l'Aéroport de Luxembourg





Themen der Convention

► Landschaft/ Tourismus

- Eigenwahrnehmung der Region:
Erkennen und Darstellen
der Potenziale
- Positionsbestimmung:
Lebensqualität für die Bewohner
und Naherholung
für Luxemburger
- Zusammenführen der einzelnen
Potenziale und Erarbeiten von
Synergien





Themen der Convention

► Landschaft/ Tourismus

- Attraktive Punkte: Mühlen, Wassertürme, ...
- Attraktive Wege: Rad- und Wanderwege, ...
- Attraktive Angebote: Schwimmbad, Restaurants, ...
- Zusammenführen der Attraktionen, Vernetzung und Entwicklung der Region

Arbeitsgruppe

**Landschaft/
Tourismus**

Diese Arbeitsgruppe setzt sich zusammen aus Vertretern der fünf Kommunen des Ministeriums Abteilung Landschaft und Infrastrukturen, der Tourismus sowie der Luxemburger Natur- & Kulturstiftung (LNV).

Aufgabe der Arbeitsgruppe ist es, Ideen und Projekte für eine gemeindefördernde Entwicklung aufzuleisten und Umsetzung von Landschaftstourismus zu entwickeln. Dabei sollen auch mögliche Konflikte und deren vermeintliche Lösungen für den Conventionsraum analysiert werden.

Zunächst wurden die Angebote und Potenziale der einzelnen Gemeinden in Form einer Bestandsanalyse zusammengetragen. Dazu zählen bestehende Angebote, landwirtschaftliche Freizeitangebote im Bereich Sport, Radfahren und Wandern, landschaftliche Schutzgebiete und besondere Landschaftsbilder.

Tout d'abord, la gamme et le potentiel des communes respectives ont été rassemblés sous la forme d'un inventaire. Il s'agit, par exemple, d'offrir de valeur historique, d'activités de loisirs dans le secteur du sport, du cyclisme et de la randonnée, des zones de protection paysannes et de paysages particuliers.

Le groupe de travail est composé de représentants des cinq communes, du Ministère du Développement durable et des Infrastructures, du Département de l'aménagement du territoire, du Ministère des Classes moyennes et du Tourisme et de la «Luxemburger Natur- & Kulturstiftung» (LNV).

La tâche de ce groupe de travail est de développer des idées et des projets de développement intercommunal pour offrir de loisirs ainsi que pour la protection, la valorisation et le maintien des zones de paysage. En plus de cela, on adapte des stratégies efficaces et des idées existantes dans des reports semblables à l'espace de la Convention.

Les premiers résultats du groupe de travail sont proposés au sein du nouveau portail Internet des communes de la Convention www.airregiou.lu sous la forme d'offres sur les loisirs, la restauration et la mobilité.

> An folgenden Themen arbeitet die Arbeitsgruppe

- Landschafts- und Biocoaching
- Radwegenetz und Nebenwege
- Weiterführung der Berufs- und Freizeitwege
- Beschäftigung des Radweitereinsatzes
- Signaleffekte
- Profilierung und Verknüpfung von Besonderheiten, Einrichtungen, Gastronomie, lokale Freizeitsportarten und Veranstaltungen
- Entwicklung von Themenwegen

> Le groupe travaille sur les sujets suivants

- Protection du paysage et biodiversité
- Réseau de pistes cyclables et d'offres de loisirs
- Réseau d'itinéraires de travail et de loisirs
- Signalisation du réseau cyclable
- Attraits particuliers
- Profilage et combinaison de caractéristiques: paysages, monuments patrimoniaux et équipements, gastronomie, festivals et événements locaux
- Développement de sentiers thématiques

Erste Ergebnisse der Arbeitsgruppe finden sich als Informationsangebot zu Freizeit, Gastronomie und Conventionsangeboten unter www.airregiou.lu.

Groupe de travail
Paysage / Tourisme

www.airregiou.lu

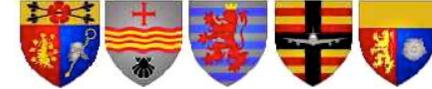


Themen der Convention

► Formen der Zusammenarbeit

- Aufdecken von Synergien in der Arbeitsweise der einzelnen Conventionspartner
- Aufbau einer gemeinsamen technischen Infrastruktur: Internetfähiges Geographisches Informationssystem (GIS) mit Pilotanwendung Tourismus

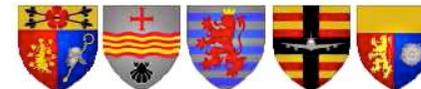




Themen der Convention

- ▶ **Gewerbe- und Siedlungsentwicklung**
 - ▶ Erhebung Gewerbebezonen
 - ▶ Bestand und Bedarf
 - ▶ Anbindung
 - ▶ Qualität der Angebote
 - ▶ Diskussion über Art, Lage und Organisation zukünftiger Angebote





Themen der Convention

► Gewerbe- und Siedlungsentwicklung

- Abstimmung mit nationalen Planungen (Plan directeur sectoriel «Zones d'activités économiques»)
- Verabschiedung eines Eckpunktepapiers für die Weiterentwicklung von regionalen Gewerbebezonen im Conventionsraum





Themen der Convention

► Mobilität

- Identifizieren von Verknüpfungen und Wechselwirkungen zwischen Verkehr, Gewerbe und Siedlung
- Formulierung von Zielen für die künftige Mobilitätsentwicklung





Themen der Convention

► Mobilität

- Erarbeitung eines Mobilitätskonzepts für den Conventionsraum
- Zielwerte Modal Split
- Verkehrsverlagerung zum Umweltverbund (ÖV, Rad, Fuß)
- Erarbeitung von konkreten Maßnahmen





Arbeitsweise und Organisation

► Organisation

- Comité politique
- Technischer Ausschuss
- Vier Arbeitsgruppen



Arbeitsweise und Organisation

► Organisation

- Comité politique
- Technischer Ausschuss
- Vier Arbeitsgruppen

Arbeiten und Entscheiden



Arbeitsweise und Organisation

► Organisation

- Comité politique
- Technischer Ausschuss
- Vier Arbeitsgruppen

- Begleitgruppe
- Werkstatt

Arbeiten und Entscheiden



Arbeitsweise und Organisation

► Organisation

- Comité politique
- Technischer Ausschuss
- Vier Arbeitsgruppen

- Begleitgruppe
- Werkstatt

Arbeiten und Entscheiden

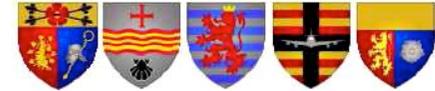
Feedback und Diskussion



Arbeitsweise und Organisation

▣ **Arbeitsweise**

- ▣ Kennenlernen und Vertrauensbildung
- ▣ Prozesssteuerung und Moderation durch ein externes Büro
- ▣ Gespräche mit Gemeinden und anderen Akteuren
- ▣ Identifikation und Bewertung von gemeinsamen Themen und Lösungsansätzen
- ▣ Aufstellen und Beschluss eines Arbeitsprogramm



Arbeitsweise und Organisation

▣ Prinzipien der Zusammenarbeit

- ▣ „Gleiche Augenhöhe“ aller Beteiligten
- ▣ „Neutrale“ Prozesssteuerung und Blick von außen
- ▣ Bereitstellen von Ressourcen, um den Prozess voranzubringen
- ▣ Ergänzung um punktuell Wissen für Einzelthemen



Arbeitsweise und Organisation

▶ Prinzipien der Zusammenarbeit

- ▶ „Gleiche Augenhöhe“ aller Beteiligten
- ▶ „Neutrale“ Prozesssteuerung und Blick von außen
- ▶ Bereitstellen von Ressourcen, um den Prozess voranzubringen
- ▶ Ergänzung um punktuell Wissen für Einzelthemen

➔ Allgemeine Prinzipien der Regional Governance



Ausblick auf die Verlängerung der Convention

► Themen

► Zusammenarbeit

- Geeignete Organisationsform für die anstehenden Aufgaben entwickeln
- Geoinformationssystem weiter ausbauen





Ausblick auf die Verlängerung der Convention

Themen

- ▣ Zusammenarbeit
- ▣ **Landschaft/ Tourismus**
 - ▣ Verknüpfung der Einzelattraktionen
 - ▣ Vernetzung Rad- und Wanderwege

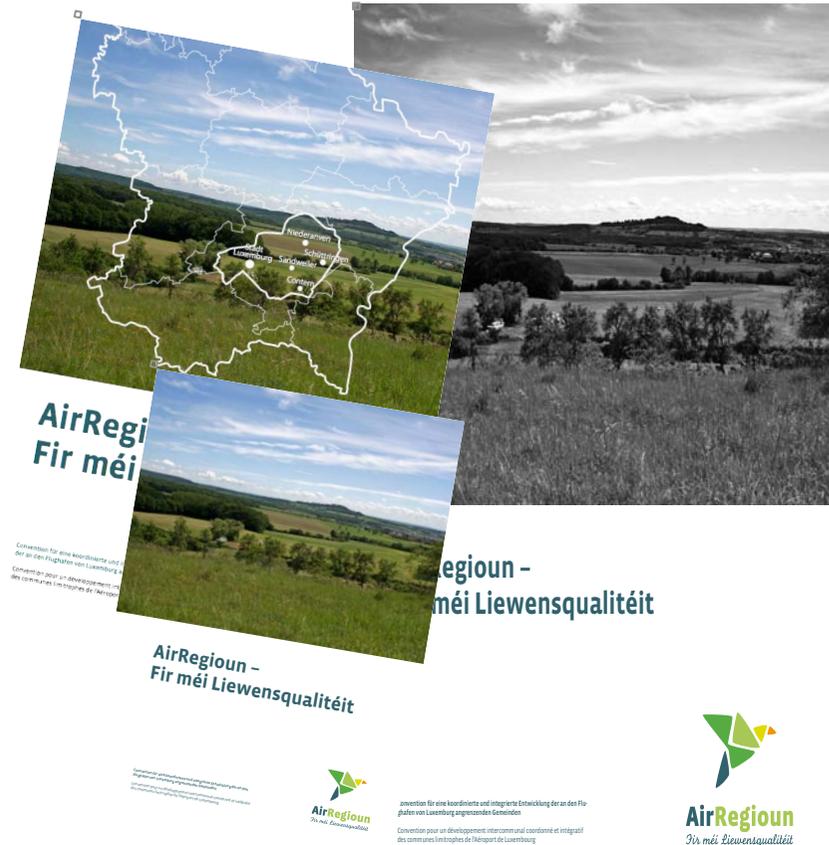




Ausblick auf die Verlängerung der Convention

► Information und Beteiligung

- Internetauftritt mit Geoinformationssystem
- Ausstellung und Broschüre, Flyer und Newsletter
- Beteiligung der Bürger in Werkstätten
- Workshops mit Politik und regionalen Akteuren



Heute ganz konkret

- ▶ Freischaltung Internetauftritt und Geoinformationssystem
- ▶ Ausstellung zur Convention AirRegion
- ▶ Angebot regionaler Produkte
- ▶ Fotowettbewerb





Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Merci fir Äer Opmierksamkeet!

Merci pour votre attention!